



Fahrregler
51099

Inhaltsverzeichnis:	Seite
Sicherheitshinweise	4
Wichtige Hinweise	4
Technische Daten	5
Fahrregler anschließen	5
Bedienung	7
Gesetzliche Informationspflichten	28
Garantie	31

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch. Den aktuellsten Stand dieser Bedienungsanleitung finden Sie online auf www.LGB.de auf der Seite zum Produkt unter „Downloads“. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.

Table of Contents:	Page
Safety Notes	8
Important Notes	8
Technical Data	9
Connections for a locomotive controller	9
Operation	11
Legal Information Requirements	28
Guarantee	31

Carefully read through the operating instructions before using the model for the first time. The current version of these operating instructions can be found at www.LGB.de on the page for this product under „Downloads“. The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept in a safe place as well as included with the product, if the latter is given to someone else.

Sommaire :	Page
Remarques importantes sur la sécurité	12
Informations importante	12
Caractéristiques techniques	13
Raccorder le régulateur de marche	13
Entretien et maintien	15
Obligations d'information légales	28
Garantie	31

Lire attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service. La version la plus récente de cette notice d'utilisation est disponible en ligne sur www.LGB.de, sur la page du produit, sous „Téléchargements“. La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.

Inhoudsopgave:	Pagina
Veiligheidsvoorschriften	16
Belangrijke aanwijzingen	16
Technische gegevens	17
Rijregelaar aansluiten	17
Bediening	19
Wettelijke informatieverplichtingen	28
Garantie	31

Lees voor het in bedrijf nemen van het product, eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig door. De meest recente versie van deze bedieningshandleiding is te vinden op www.LGB.de op de productpagina onder Downloads. De gebruiksaanwijzing is een essentieel onderdeel van het product en dient daarom bewaard te worden en bij het overdragen van het product meegegeven te worden.

Índice:	Página
Advertencias de seguridad	20
Notas importantes	20
Datos técnicos	21
Conexión del regulador de marcha	21
Manejo	23
Obligaciones legales de información	29
Garantía	31

Antes de la puesta en servicio por primera vez, lea detenidamente las instrucciones de empleo. Encontrará la última versión de este manual de instrucciones en la sección de «Descargas» de la página del producto en www.LGB.de. Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.

Elenco del contenuto:	Pagina
Avvertenze di sicurezza	24
Avvertenze importanti	24
Dati tecnici	25
Collegamento del regolatore di marcia	25
Azionamento	27
Obblighi di informazione legali	29
Garanzia	31

Prima della prima messa in funzione, leggete attentamente sino in fondo le istruzioni di impiego. La versione più attuale di queste istruzioni di azionamento potete trovarla on-line su www.LGB.de alla pagina del prodotto sotto „Downloads“. Le istruzioni di impiego costituiscono parte integrante del prodotto e devono pertanto venire conservate, nonché consegnate insieme in caso di cessione del prodotto ad altri.

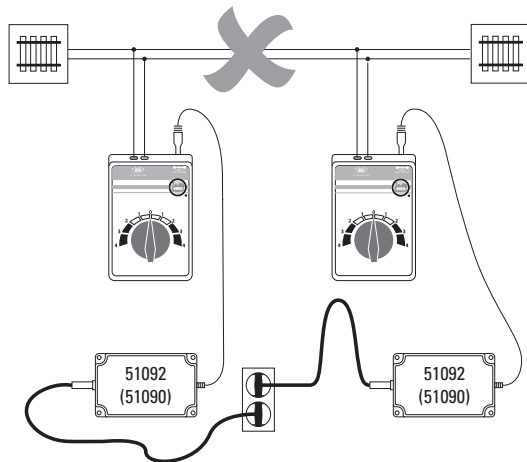
Sicherheitshinweise

Lesen Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise vor dem ersten Einsatz eines Fahrreglers:

- Der Fahrregler ist ausschließlich zum Gebrauch in trockenen Räumen bestimmt.
- Der Fahrregler ist kein Spielzeug. Es dient zum Betrieb der Modellbahnanlage.
- Zwei oder mehrere Fahrregler dürfen nicht elektrisch miteinander verbunden werden.
- Eine eingebaute Überlastsicherung schützt den Fahrregler bei Überlastung oder Kurzschluss vor Beschädigungen. Die Lok bleibt stehen. Nach Beseitigung der Störung schaltet sich der Fahrregler automatisch wieder ein.

Wichtige Hinweise

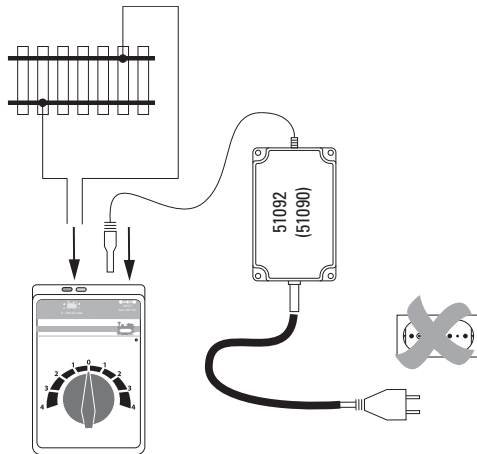
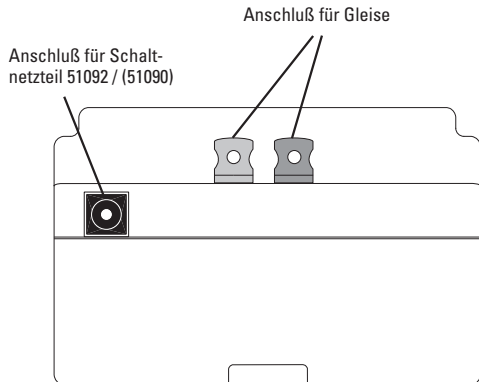
- Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren LGB-Fachhändler.
- Falscher Anschluss des Fahrreglers führt zur Beschädigung des Geräts.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html



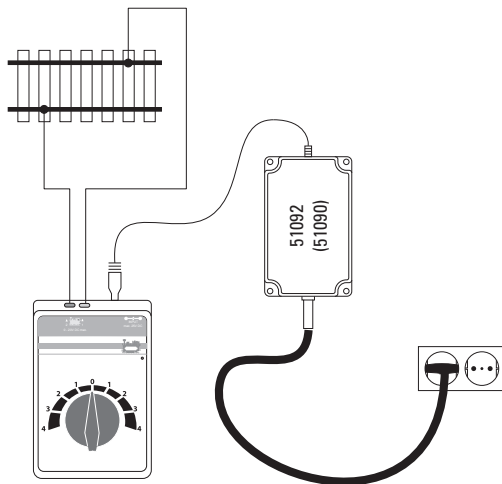
Technische Daten:

Eingang:	18 V DC
Ausgang:	0 - 16 V DC
Interne Strombegrenzung:	max. 1 A

Fahrregler anschließen



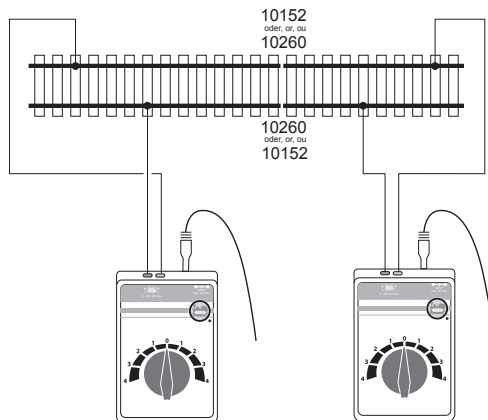
Fahrregler anschließen



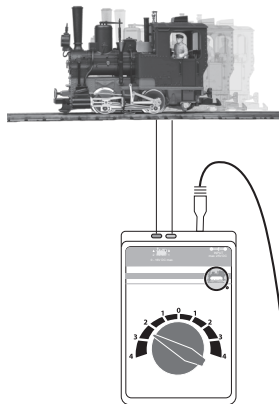
Zwei oder mehr Fahrregler anschließen

! Wenn mehr als ein Fahrregler angeschlossen wird, muß die Gleisanlage in entsprechende Stromabschnitte eingeteilt werden. Die Stromabschnitte müssen der Anzahl der eingesetzten Fahrregler entsprechen.

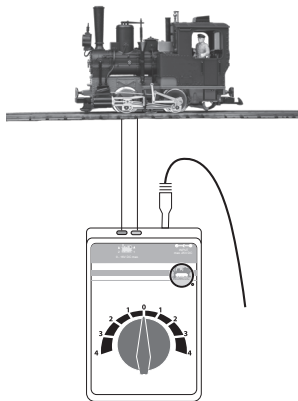
Die Stromabschnitte müssen gegenseitig isoliert werden. Verwenden Sie hierzu die Isolierschienenverbinder (10260) oder die Trenngleise (10152/11152).



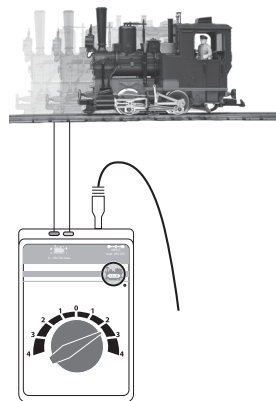
Bedienung



Lok fährt nach links



Lok steht



Lok fährt nach rechts

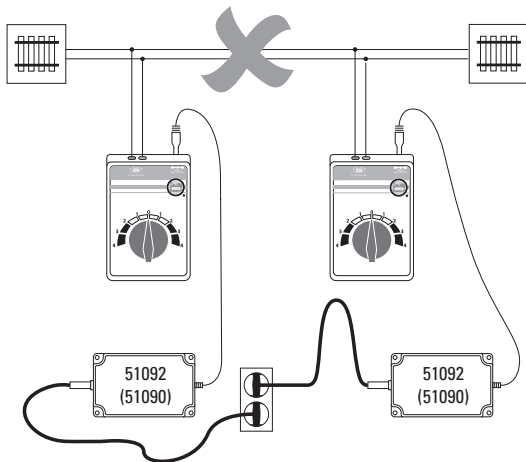
Safety Notes

Make sure you read the following safety notes before using this controller for the first time:

- This locomotive controller is designed for use only in dry areas.
- This locomotive controller is not a toy. It is used to operate a model railroad layout.
- Two or more locomotive controllers may not be connected with each other electrically.
- A built-in overload protection circuit protects each locomotive controller from damage in the case of an overload or a short circuit. A locomotive running on the track layout will come to a stop when the overload protection circuit is activated. The locomotive controller comes back on automatically after the overload or short circuit has been corrected.

Important Notes

- Please see your authorized LGB dealer for repairs.
- Incorrect hookup of this locomotive controller will damage it.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html



Technical Data:

Input Voltage: 18 V DC

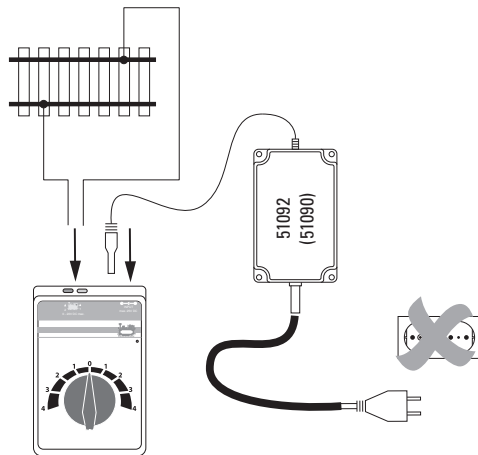
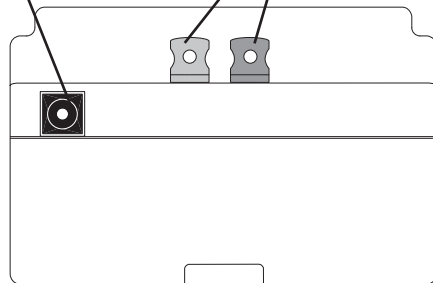
Output Voltage: 0 - 16 V DC

Internal current limitation: max. 1 A

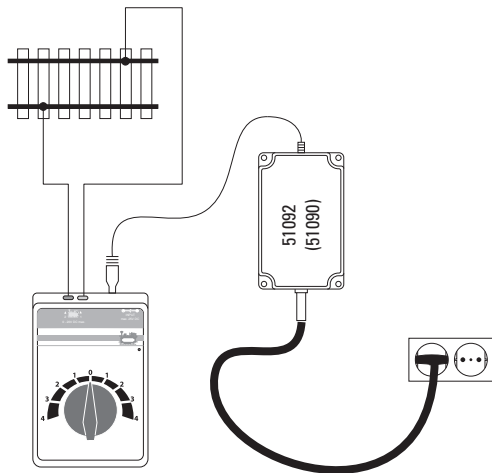
Connections for a locomotive controller

Connections for the 51092 /
(51090) switched mode
power pack

Connections to the track



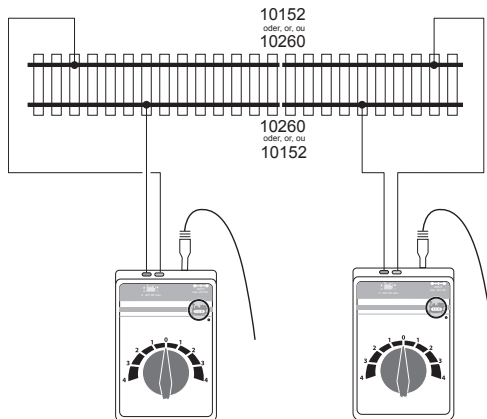
Connections for a locomotive controller



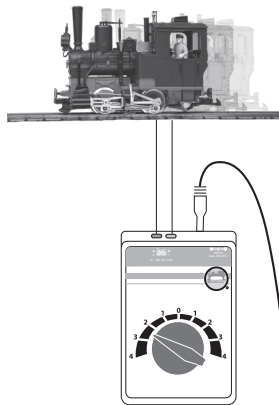
Connections for two or more locomotive controllers

! When more than one locomotive controller is to be connected to the layout, then the layout must be divided up into appropriate power circuits. The power circuits must be equal to the number of locomotive controllers to be used.

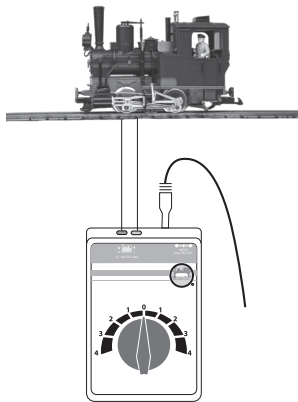
The power circuits must be insulated from each other. Use the insulated rail joiners (10260) or the separation tracks (10152/11152) to do this.



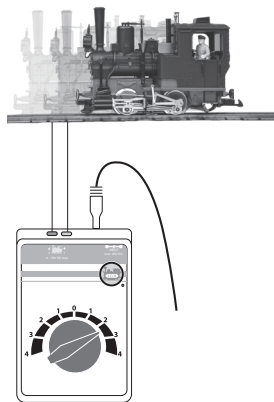
Operation



Locomotive going to the left



Locomotive stopped



Locomotive going to the right

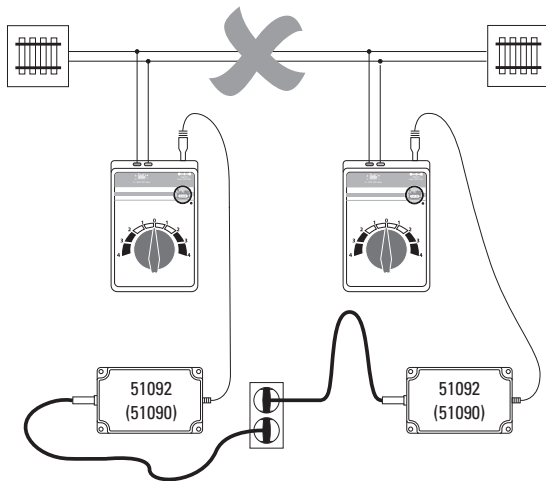
Remarques importantes sur la sécurité

Avant la première utilisation du régulateur de marche, lire impérativement les indications de sécurité suivantes:

- Le régulateur de marche est conçu pour être utilisé exclusivement dans des endroits secs.
- Le pupitre de commande n'est pas un jouet. Il sert à l'exploitation du réseau miniature.
- Le raccordement électrique de deux ou plusieurs régulateurs de marche est absolument exclus.
- En cas de surcharge ou de court-circuit, le régulateur est protégé par un dispositif de sécurité intégré. La locomotive est immobilisée. Une fois la cause de la surcharge ou du court-circuit éliminée, le régulateur est automatiquement remis sous tension.

Information importante

- Pour toute réparation adressez-vous à votre détaillant-spécialiste LGB.
- Un raccordement incorrect du pupitre de commande risque d'endommager l'appareil.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html



Caractéristiques techniques:

Tension d'entrée: 18 V DC

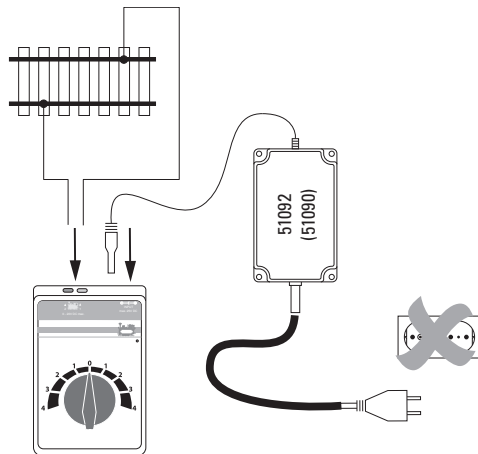
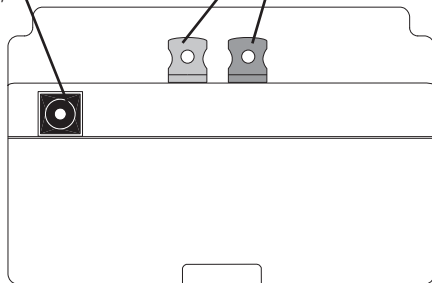
Tension de sortie: 0 - 16 V DC

Limitation interne de courant: max. 1 A

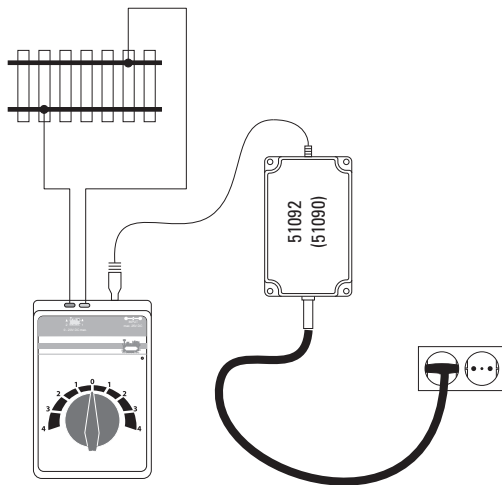
Raccorder le régulateur de marche

Connexion pour le
convertisseur réf. 51092 /
(51090)

Connexion pour les
éléments de voie



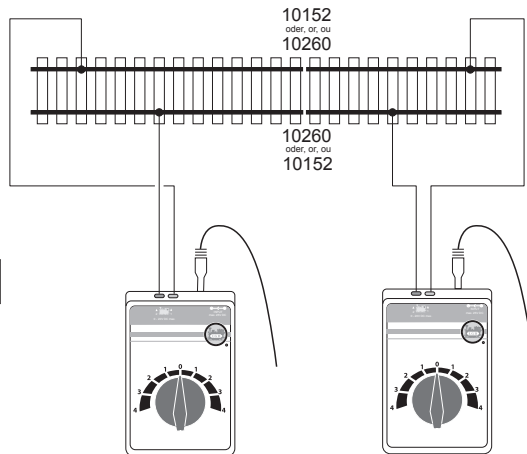
Raccorder le régulateur de marche



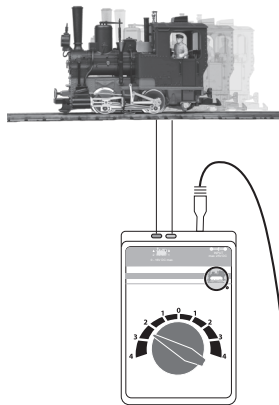
Raccorder deux ou plusieurs régulateurs de marche

! Pour raccorder plus d'un régulateur de marche, le réseau de voie doit être divisé en autant de cantons correspondants. Le nombre de cantons doit correspondre au nombre des régulateurs de marche utilisés.

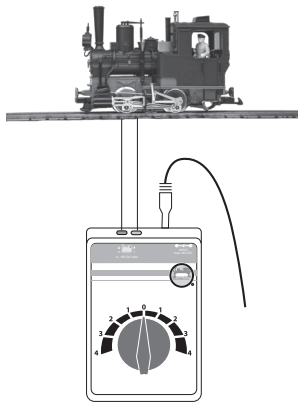
Les cantons doivent être isolés les uns des autres. A cet effet, utilisez les éclisses isolantes (10260) ou les rails de coupure (10152/11152).



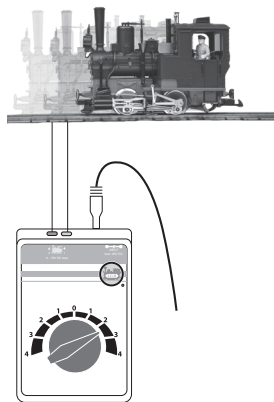
Entretien et maintien



Locomotive roule vers la gauche



Locomotive arrêtée



Locomotive roule vers la droite

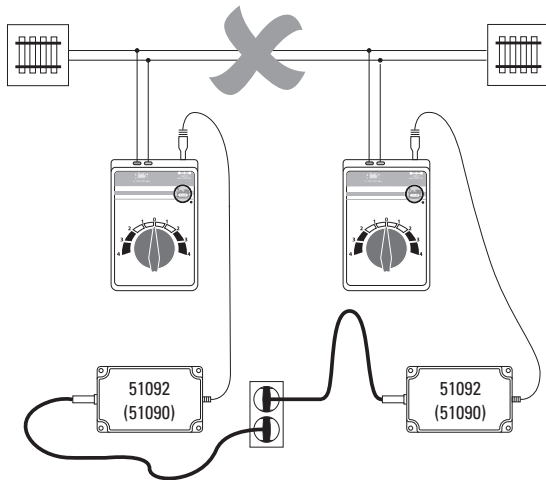
Veiligheidsvoorschriften

Lees, voordat u het apparaat gaat gebruiken, de volgende veiligheidsvoorschriften aandachtig door:

- De rijregelaar is uitsluitend bestemd voor het gebruik in droge ruimtes.
- De rijregelaar is geen speelgoed. Het dient voor het besturen van een modelbaan.
- Twee of meerdere rijregelaars mogen niet elektrisch met elkaar verbonden zijn.
- Een ingebouwde overbelastingsbeveiliging beschermt de rijregelaar tegen overbelasting of kortsluiting. De loc blijft stilstaan. Nadat de storing is opgeheven, schakelt de rijregelaar automatisch weer in.

Belangrijke aanwijzing

- Voor reparaties kunt zich tot Uw LGB handelaar wenden.
- Un raccordement incorrect du pupitre de commande risque d'endommager l'appareil.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html



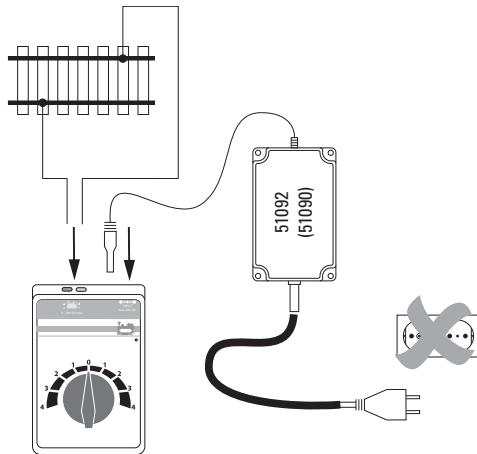
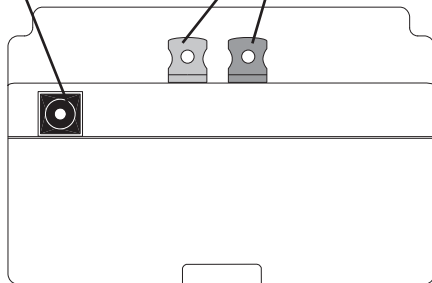
Technische gegevens:

Ingangsspanning:	18 V DC
Uitgangsspanning:	0 - 16 V DC
Interne stroombegrenzing:	max. 1 A

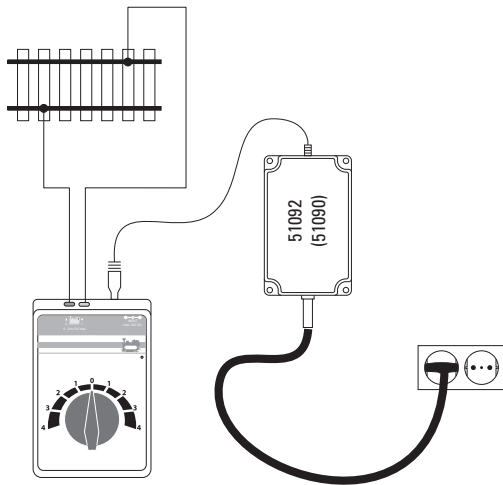
Rijregelaar aansluiten

Aansluiting voor de
netadapter 51092 /
(51090)

Aansluitingen voor de rails



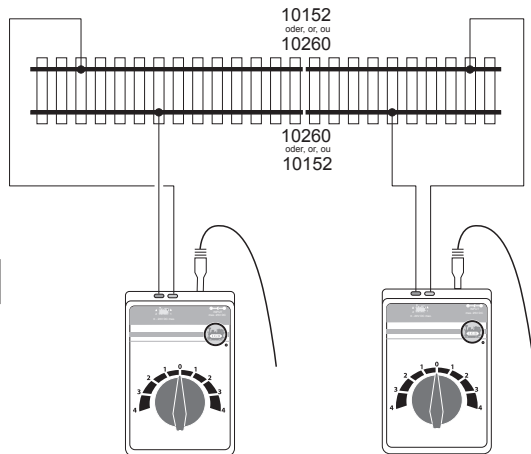
Rijregelaar aansluiten



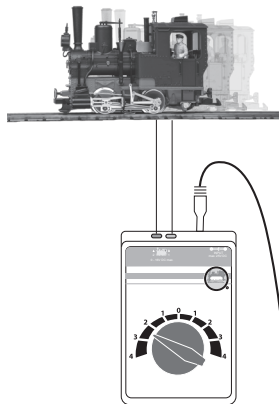
Twee of meer rijregelaar aansluiten

- ! Als er meer dan één rijregelaar wordt aangesloten moet de modelbaan in meerdere stroomkringen opgedeeld worden.
- ! Het aantal stroomkringen moet overeenkomen met het aantal rijregelaars.

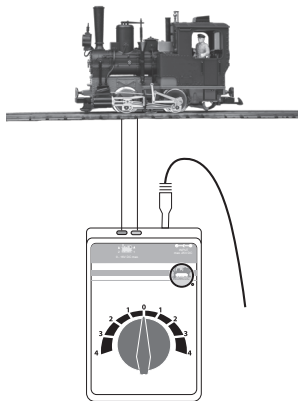
De stroomkringen moeten onderling geïsoleerd worden. Gebruik daarvoor de geïsoleerde raillassen (10260) of de scheidingsrails (10152/11152).



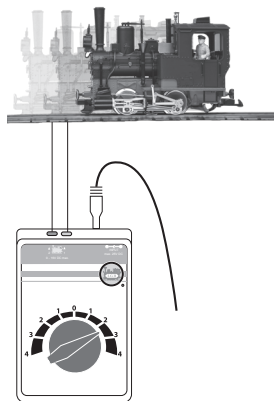
Bediening



Loc rijdt naar links



Loc staat stil



Loc rijdt naar rechts

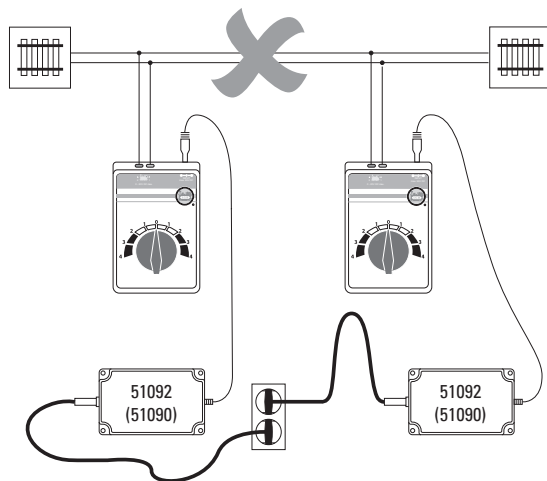
Advertencias de seguridad

Antes del primer uso de un regulador de marcha es imprescindible leer las siguientes advertencias de seguridad.

- El pupitre de conducción se ha concebido para su uso exclusivamente en recintos secos.
- El pupitre de conducción no es un juguete. Sirve para la explotación de la maqueta de trenes.
- No está permitido conectar eléctricamente entre sí dos o más reguladores de marcha.
- Una protección contra sobrecargas incorporada protege de posibles daños al regulador de marcha en el caso de sobrecarga o cortocircuito. La locomotora permanece en reposo. Tras eliminar la avería, el regulador de marcha vuelve a conectarse automáticamente.

Notas importantes

- Para reparaciones contacte con su proveedor LGB especializado.
- Una conexión incorrecta del pupitre de conducción provoca daños al aparato.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html



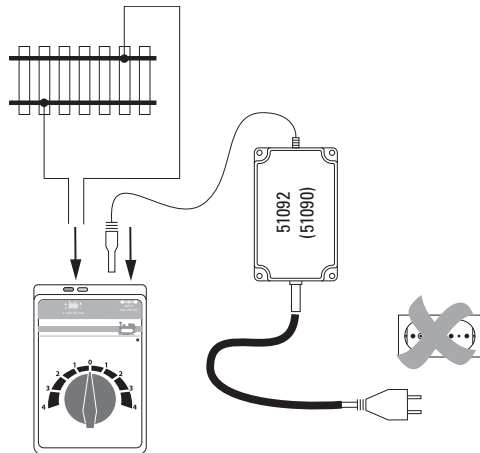
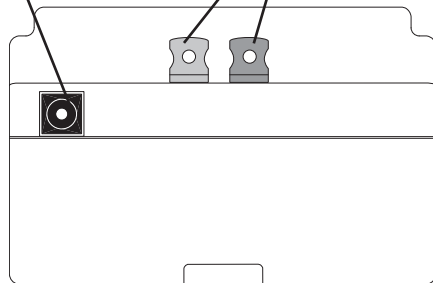
Datos técnicos:

Tensión de entrada:	18 V DC
Tensión de salida:	0 - 16 V DC
Limitación de corriente interna	max. 1 A

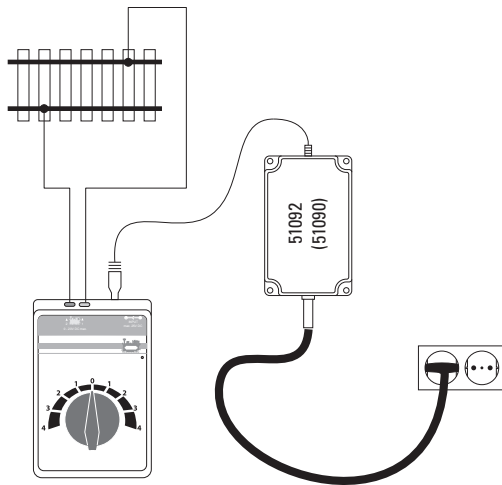
Conexión del regulador de marcha

Conexión para la fuente
de alimentación con-
mutada 51092 / (51090)

Conexión para las vías



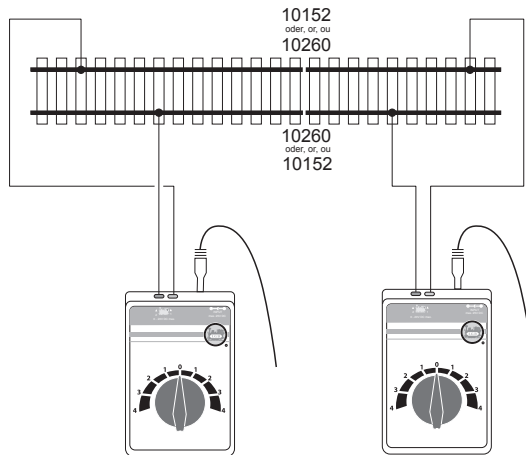
Conexión del regulador de marcha



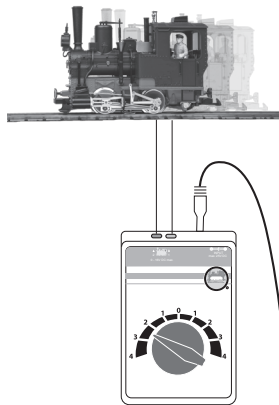
Conexión de dos o más reguladores de marcha

! Si se conecta más de un regulador de marcha, es preciso subdividir la instalación de vías en otros tantos tramos de alimentación eléctrica. Los tramos de alimentación eléctrica deben coincidir con el número de reguladores de marcha utilizados.

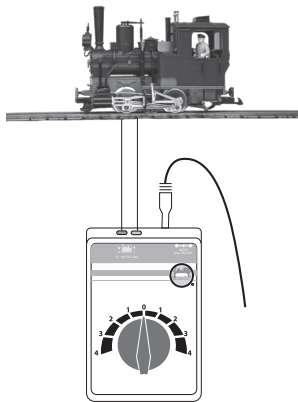
Los tramos de alimentación eléctrica deben aislarse mutuamente. Para tal fin, utilizar los conectores de carriles aislantes (10260) o las vías de seccionamiento (10152/11152).



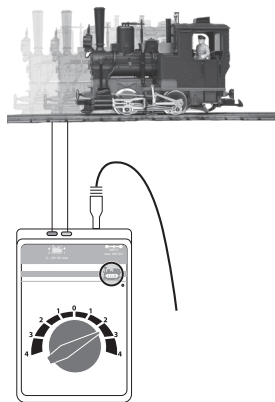
Manejo



Locomotora va a la izquierda



Locomotora sí detuvo



Locomotora va a la derecha

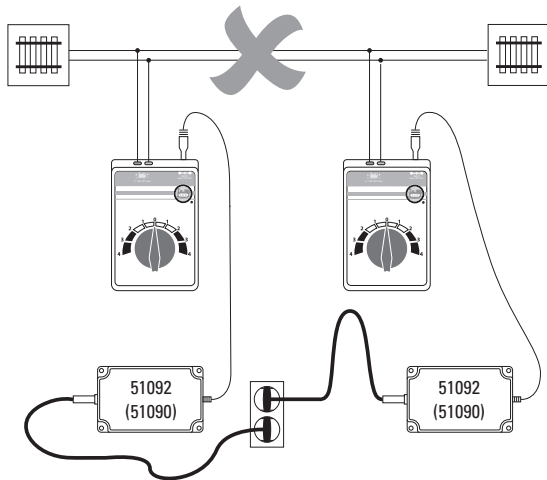
Avvertenze di sicurezza

Vogliate leggere assolutamente le seguenti avvertenze di sicurezza prima del primo impiego di un regolatore di marcia:

- Tale quadro di comando della marcia è progettato esclusivamente per l'utilizzo in ambienti asciutti.
- Tale quadro di comando della marcia non è affatto un giocattolo. Esso serve al funzionamento dell'impianto di ferrovia in miniatura.
- Due o più regolatori di marcia non possono venire collegati elettricamente tra loro.
- Una sicurezza incorporata contro il sovraccarico protegge tale regolatore di marcia da danneggiamenti in caso di carico eccessivo oppure corto circuito. La locomotiva rimane ferma. Dopo eliminazione dell'inconveniente il regolatore di marcia si attiva di nuovo automaticamente.

Avvertenze importanti

- Per le riparazioni, contattare il rivenditore LGB.
- Un errato collegamento del quadro di comando della marcia conduce al danneggiamento di tale apparato.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html



Dati tecnici:

Tensione di ingresso: 18 V DC

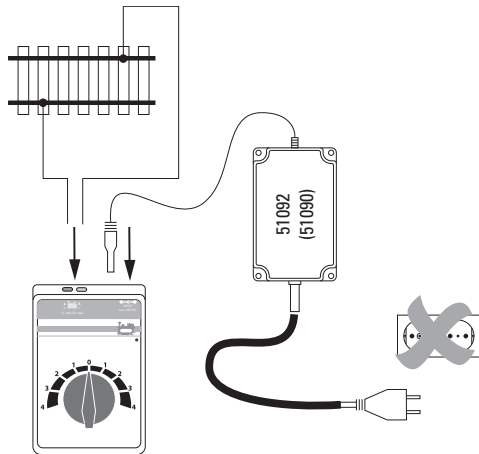
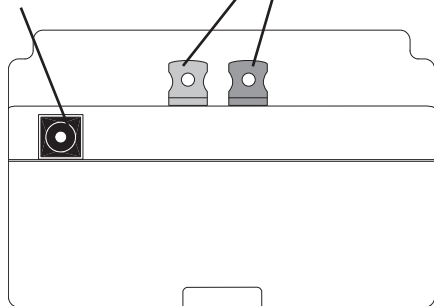
Tensione di uscita: 0 - 16 V DC

Limitazione di corrente interna max. 1 A

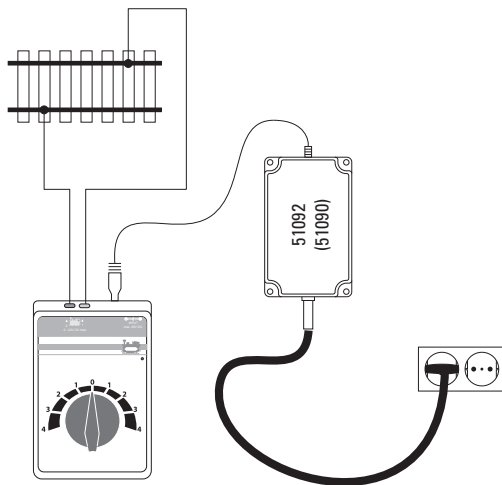
Collegamento del regolatore di marcia

Connessione per alimentatore "switching" da rete 51092 / (51090)

Connessione per i binari



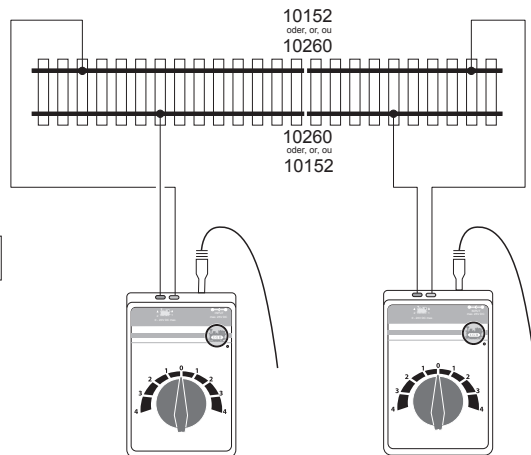
Collegamento del regolatore di marcia



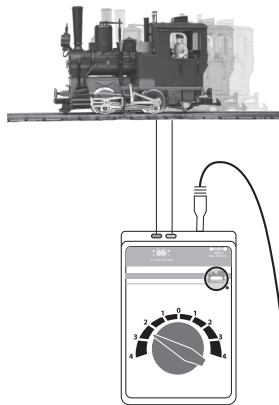
Collegamento di due o più regolatori di marcia

Qualora venga collegato più di un solo regolatore di marcia, l'impianto di binari deve venire suddiviso in corrispondenti sezioni di alimentazione. Tali sezioni di alimentazione devono corrispondere al numero dei regolatori di marcia impiegati.

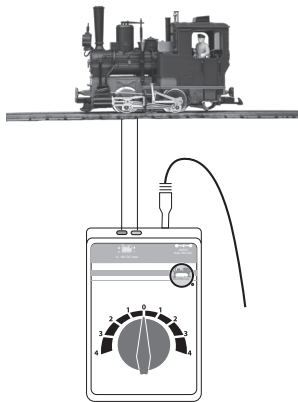
Le sezioni di alimentazione devono venire isolate reciprocamente. Vogliate utilizzare a questo scopo delle giunzioni di rotaia isolate (10260) oppure i binari di sezionamento (10152/11152).



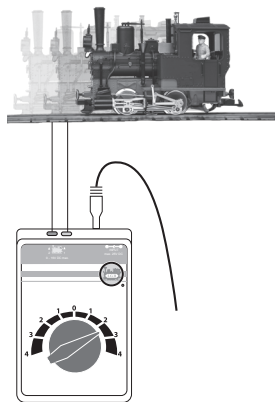
Azionamento



La locomotiva viaggia verso sinistra



La locomotiva sta ferma



La locomotiva viaggia verso destra

Gesetzliche Informationspflichten

<https://www.maerklin.de/compliance>

- Ökodesign Verordnung (EU) 2023/826



Ausschalten

Ein Ausschalter ist nicht vorhanden. Zum Ausschalten des Fahrreglers muss das angeschlossene Netzteil vom Stromnetz getrennt werden.

Standby

Sobald der Fahrregler auf Stellung 0 gedreht wird, ist das Gerät im Standby Zustand.

Legal Information Requirements

<https://www.maerklin.de/compliance>

- Eco-Design Regulation (EU) 2023/826



Power Off

There is no off switch. The household current connected to the train controller must be unplugged to turn off the latter.

Standby

The device is in Standby mode as soon as the train controller is turned to the 0 setting.

Obligations d'information légales

<https://www.maerklin.de/compliance>

- Réglementation relative aux exigences d'écoconception (UE) 2023/826



Mise hors tension

L'appareil ne possède pas d'interrupteur. Pour éteindre le pupitre de commande, il faut débrancher le bloc d'alimentation raccordé au réseau électrique.

Mise en veille

Le pupitre de commande se met en veille dès qu'il est en position 0.

Wettelijke informatieverplichtingen

<https://www.maerklin.de/compliance>

- Verordening Ökodesign (EU) 2023/826



Uitschakelen

Een uitschakelknop is niet aanwezig. Om de rijregelaar uit te schakelen, moet de aangesloten netvoeding van het lichtnet worden losgekoppeld.

Stand-by

Zodra de rijregelaar naar stand 0 wordt gedraaid, staat het apparaat in stand-by.

Obligaciones legales de información

<https://www.maerklin.de/compliance>

- Reglamento de diseño ecológico (UE) 2023/826



Desconexión

No hay interruptor de desconexión. Para apagar la consola de conducción, la fuente de alimentación conectada debe desconectarse de la red eléctrica.

Modo de espera

En cuanto la consola de conducción se coloca en la posición 0, el aparato se encuentra en estado de espera.

Obblighi di informazione legali

<https://www.maerklin.de/compliance>

- Prescrizioni di progetto ecologico (EU) 2023/826



Disattivazione

Un interruttore non è disponibile. Per lo spegnimento del quadro di comando il componente di rete collegato deve venire separato dalla rete elettrica.

Standby (attesa)

Non appena il quadro di comando viene ruotato sulla posizione 0, l'apparecchio è nella condizione di Standby (attesa).

Unabhängig von gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gewährt die Firma Gebr. Märklin & Cie. GmbH beim Kauf dieses Produkts von einem offiziellen Märklin-Fachhändler eine freiwillige Herstellergarantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (maximal 60 Monate ab Katalogaustritt) gemäß den Bedingungen unter www.maerklin.de/garantie.

The firm Gebr. Märklin & Cie. GmbH grants a voluntary manufacturer's guarantee of 24 months for this product from the purchase date (maximum of 60 months from appearance in the catalog) from an authorized Märklin specialty dealer. This is independent of the legal warranty claims for the purchase of this product according to the conditions at www.maerklin.de/garantie.

Indépendamment des droits de garantie légaux, la société Gebr. Märklin & Cie. GmbH accorde, pour l'achat de ce produit auprès d'un revendeur Märklin officiel, une garantie fabricant volontaire de 24 mois à compter de la date d'achat (60 mois maximum à compter de la date de sortie du catalogue) et ce conformément aux conditions énoncées sur www.maerklin.de/garantie.

Onafhankelijk van wettelijke garantieaanspraken verleent Gebr. Märklin & Cie. GmbH bij de aankoop van dit product bij een officiële Märklin-dealer een vrijwillige fabrieksgarantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum (maximaal 60 maanden vanaf de verschijning van de catalogus) conform de voorwaarden onder www.maerklin.de/garantie.

Independientemente de los derechos de garantía legales, la empresa Gebr. Märklin & Cie. GmbH ofrece, al adquirir este producto en un distribuidor oficial de Märklin, una garantía voluntaria del fabricante de 24 meses a partir de la fecha de compra (máximo 60 meses a partir de la fecha de publicación del catálogo) de acuerdo con las condiciones que figuran en www.maerklin.de/garantie.

Indipendentemente dalle richieste di garanzia per legge, la ditta Gebr. Märklin & Cie. GmbH al momento dell'acquisto di questo prodotto da un rivenditore specialista ufficiale Märklin accorda una garanzia volontaria del produttore di 24 mesi a partire dalla data di acquisto (al massimo per 60 mesi a partire dall'uscita dal Catalogo) in corrispondenza alle condizioni sotto www.maerklin.de/garantie.





Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.lgb.de / service@maerklin.de

www.maerklin.com/en/imprint.html



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

168232/1125/Sc8Sg
Änderungen vorbehalten
© by Gebr. Märklin & Cie. GmbH